

Éditions
HANNENØRAK
Catalogue jeunesse
2023





Nouveautés	2
Petit Tonnerre	8
<i>Albums illustrés 3-8 ans</i>	
Sentier de portage	14
<i>Romans jeunesse 6-12 ans</i>	
Nation Big Spirit : d’hier à aujourd’hui	20
<i>Bande dessinée documentaire 9 ans et +</i>	
Collection Trilingue	24
<i>Contes et récits 6-17 ans</i>	
C’est la terre qui m’habille	28
<i>Albums documentaires 4 ans et +</i>	
Hors collection	30
Bon de commande	33



Les Éditions Hannenorak, fondées en 2010 et dirigées par Cassandra et Daniel Sioui, se situent au cœur de la communauté de Wendake. La maison d’édition se consacre à la publication de livres d’auteurices autochtones. Sa mission: faire rayonner les cultures, les traditions, les récits cosmogoniques et les enjeux des Premiers Peuples, tout en permettant aux auteurices de s’exprimer sur ce qui constitue le fondement de leur identité distincte. Seule maison d’édition autochtone au Québec, les Éditions Hannenorak publient des ouvrages très diversifiés : roman, jeunesse, essai, poésie, théâtre, conte, etc. Véritable porte-étendard des littératures des Premières Nations et Inuit, elles se font un point d’honneur de défendre ces jeunes littératures en pleine expansion.



NOUVEAUTÉS

Âmî Osâwâpikones • Cher pissenlit

SJ Okemow

Traduit de l'anglais (Canada) par Sylvie Nicolas



NATION : Cri

Album | 4+ | 24,95\$ | 2023
40 pages en couleurs
22,9 x 22,9 cm
Couverture rigide
978-2-925118-30-5



MOTS-CLÉS : Autrice
nêhiyaw | Pissenlit | Passage
des saisons | Résilience |
Protection de l'environnement

LEXIQUE : cri - français



L'autrice

SJ Okemow est une artiste multidisciplinaire d'origine nêhiyaw et est-européenne. *Âmî Osâwâpikones / Cher pissenlit* est son premier album jeunesse. Elle habite à Tkaronto/Toronto.

Osâwâpikones, tu es magique.

Une célébration de la force et du potentiel du pissenlit, l'une des plantes les plus répandues, mais aussi l'une des plus ignorées.

Extrait

*Âmî Osâwâpikones,
chère plante d'été,
tu procures tant de joie aux autres.*

*Tu te faufiles entre les fissures du béton
pour créer des rivières de fleurs sur l'asphalte brûlant.
À la saison des fraises,
tu m'enseignes la bravoure et la résistance.*



NOUVEAUTÉS

La femme-renard

Beatrice Deer • illustré par D.J. Herron

traduit de l'anglais (Canada) par Sylvie Nicolas



NATION : Inuit

Album | 7+ | 24,95\$ | 2023
40 pages en couleurs
22,8 x 19 cm
Couverture rigide
Collection Petit Tonnerre
978-2-925118-22-0



MOTS-CLÉS : Autrice inuk |
Nunavik | Conte traditionnel |
Estime de soi | Respect de soi |
Relations interpersonnelles



© Stephane Ballard

L'autrice

Beatrice Deer, artiste inuk et kanien'kehá:ka, chante et pratique la couture. Ses connaissances en couture lui ont été transmises par la lignée de femmes de sa famille. Elle est originaire de Quaqtuq, un petit village situé sur la pointe la plus éloignée de la côte nord-est du Québec, dans la région du Nunavik (« la grande terre »). Beatrice s'est entourée d'un groupe de talentueux musiciens, qui excellent dans l'art de créer des rythmes pop-folk rock sur ses textes en inuktitut et en anglais. La culture inuit, l'art du conte et le regard que posent les femmes sur la vie et l'amour nourrissent avec émotion son fascinant univers musical. Beatrice vit à Tiohtiá:ke/Montréal depuis 2007.

Par une nuit sans nuages, une renarde tombe sur Terre et croise une famille d'humain-es. Au fil des saisons, elle suit les déplacements de la famille de campement en campement. Sa fascination pour les humain-es ne cesse de croître, mais elle se fait plus forte encore pour Irniq, le plus vieux des fils. En âge de chasser pour subvenir à ses besoins, Irniq part de son côté. Un jour, en entrant dans sa tente, il s'étonne de trouver la lampe allumée, un thé chaud qui l'attend et une femme qui prétend être sa compagne. Fatigué de vivre seul, Irniq l'accueille, mais, bientôt, il ne peut s'empêcher de se poser des questions.

Reconnue pour l'excellence de son travail musical, Beatrice Deer signe ici une adaptation de sa magnifique chanson *Fox*, inspirée d'un conte traditionnel inuit.

Extrait

Les saisons se succédèrent et, chaque fois que la famille déménageait son campement saisonnier, la renarde suivait ses déplacements. Le garçon l'apercevait de temps à autre, mais la renarde veillait à garder ses distances. Intelligente, elle apprit au fil du temps les mœurs des humains.



NOUVEAUTÉS

Envole-toi, Mikun

Moira-Uashteskun Bacon



NATION : Innu

Roman | 14+ | 21,95\$ | 2023
102 pages
12 x 20,3 cm
Couverture souple
978-2-925118-27-5



MOTS-CLÉS : Quête identitaire | Sororité | Two-spirit | Homosexualité | Racisme | Communauté | Sentiment d'appartenance | Pekuakamiulnu | Mashteuiatsh

L'autrice

Pekuakamiulnu de Mashteuiatsh, Moira-Uashteskun Bacon a grandi dans sa communauté et dans la ville de Saguenay. Après des études en droit à Tiohtiá:ke/ Montréal et plusieurs expériences dans les milieux universitaire, communautaire et professionnel, Moira-Uashteskun a finalement cédé à la petite voix de son cœur et a fait un certificat en création littéraire à l'UQAM dans l'espoir d'écrire pour la jeunesse. Elle travaille comme animatrice d'ateliers de littérature pour les enfants dans un organisme à but non lucratif et habite à Tiohtiá:ke/Montréal.



KVBPhotos

Après le départ de sa sœur Nissi, Mikun n'a plus de repères. Tout lui semble hostile : la grande ville, la vie à l'école et celle à la maison. La jeune fille de quinze ans en vient rapidement à croire qu'en étant moins différente, moins innue, elle pourra, elle aussi, connaître l'amitié et les premiers émois de l'amour. Entre la quête amoureuse et la quête identitaire, *Envole-toi, Mikun* explore les déchirements du cœur. Moira-Uashteskun Bacon signe ici son premier roman pour les jeunes.

Extrait

Il me reste deux mois de vacances avant mon entrée en secondaire quatre. Mes plans n'incluent aucune sortie ni occasion de socialiser. Je n'ai envie de voir personne. Sans sœur et sans amie, je préfère m'enfermer dans ma chambre et enchaîner les siestes jusqu'à la fin des temps. L'univers flou de mes songes me semble mieux que toutes les activités offertes par la ville qui me tient prisonnière. Et beaucoup plus attirant que les gens qui habitent cette même ville.



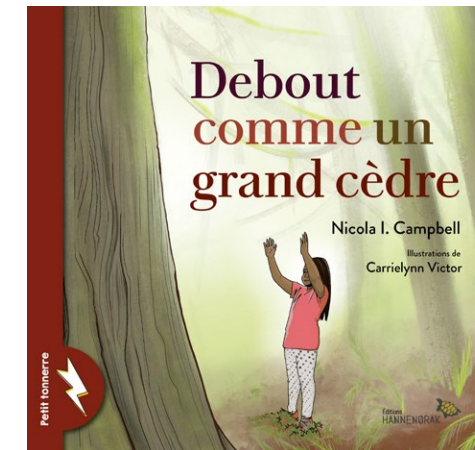
Collection Petit tonnerre

Autrefois, chez les Wendat, les légendes étaient racontées aux enfants seulement lorsque le tonnerre se cachait sous la neige. La collection «Petit tonnerre» offre aux enfants des histoires pour nourrir leur imaginaire, ouvrir leurs horizons.

Debout comme un grand cèdre

Nicola I. Campbell • illustré par Carrielynn Victor

traduit de l'anglais (Canada) par Sylvie Nicolas



© Kalvin Warbus Photography

L'autrice

Nt̓e?kepmx, Syilx et Métisse originaire de Colombie-Britannique, Nicola I. Campbell est l'autrice de plusieurs albums jeunesse, dont *La pirogue de Shin-chi*, entre autres finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général, catégorie « Littérature jeunesse – livres illustrés » (2008), et lauréat du prix TD de littérature canadienne pour l'enfance et la jeunesse (2009). Tissées à même la culture et les enseignements liés à la terre, ses histoires mettent en valeur les notions de respect, de persévérance, de guérison et de réciprocité. *Debout comme un grand cèdre* est son troisième titre traduit en français.

NATION : Nt̓e?kepmx

Album | 4+ | 19,95\$ | 2021 | 36 pages en couleurs
21,6 x 20,3 cm | Couverture rigide | Collection Petit Tonnerre
978-2-923926-75-9



MOTS-CLÉS : Nt̓e?kepmx | Salish | Nature | Environnement | Gratitude | Développement durable | Terre | Multilingue | Premières Nations

LEXIQUE : nt̓e kepmxcín - français

Quand vous faites une marche en nature, qui voyez-vous?
Qu'entendez-vous?

La conteuse Nicola I. Campbell donne sens aux mots « se tenir debout comme un grand cèdre » dans une touchante exploration au sein de la nature sauvage. On y apprend le nom des animaux en langues nt̓e?kepmxcín et halq'emeylem ainsi que les enseignements qu'ils ont à nous offrir. Autrice de *Shi-shi-etko* et de *La pirogue de Shin-chi*, deux textes primés, Nicola I. Campbell nous offre ici un album pour enfants magnifiquement illustré par l'artiste Carrielynn Victor, dans une langue poétique qui nous invite à célébrer l'environnement, le développement durable et le sentiment d'appartenance à la terre.

Extrait

*Qui as-tu vu?
Swet he wikt̓xw
Pousses printanières et racines amères
sorties de terre.
Elles nous ont raconté l'histoire des métamorphoses de la terre :
la fin de l'hiver et la renaissance du printemps.
Je remercie les racines et les pousses,
qui offrent à tout ce qui vit les premiers festins du printemps.*

Wowgwis de la tête aux pieds

Rebecca Thomas • illustré par Maya McKibbin

traduit de l'anglais (Canada) par Sylvie Nicolas



L'autrice

D'origine mi'gmaq, Rebecca Thomas est membre de la Première Nation de Lennox Island. Fille d'un survivant des pensionnats autochtones, elle est profondément engagée dans la défense des droits de sa communauté. Elle vit à K'jipuktuk, Mi'kma'ki, où elle a été nommée « Poète de la ville d'Halifax » de 2016 à 2018.

NATION : Mi'gmaq/L'nu

Album | 4+ | 19,95\$ | 2021 | 36 pages en couleurs
23,5 x 26,6 cm | Couverture rigide | Collection Petit Tonnerre
978-2-923926-62-9

MOTS-CLÉS : Identité | Transmission | Communauté | Mi'gmaq | L'nu | Appartenance

Finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général 2020
– catégorie « Littérature jeunesse – livres illustrés »

Finaliste au prix Doug-Wright du meilleur livre jeunesse

Être Mi'gmaq, qu'est-ce que ça signifie? Wowgwis a des papillons dans le ventre. C'est aujourd'hui que son papa l'emmène rencontrer ses tantes, ses oncles et ses cousins. Quand il lui dit, avant de partir, que le jour est venu pour elle d'apprendre ce que c'est qu'être Mi'gmaq, les papillons grossissent. Et s'il fallait que la famille de son papa ne lui ouvre pas les bras?

Wowgwis (wow-kwis) : mot mi'gmaq pour renard

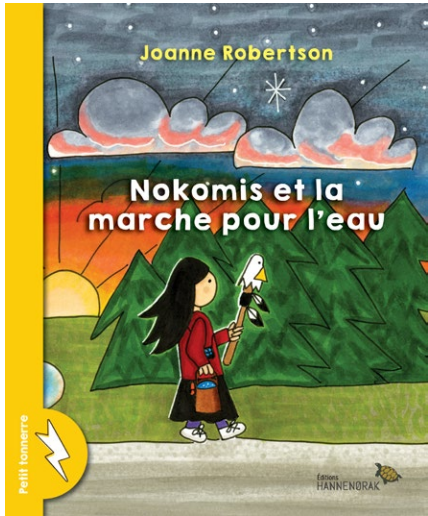
Extrait

Son papa dit qu'il est fier d'être Mi'gmaq.
Mais qu'est-ce que ça veut dire ?
Du coin de l'œil, Wowgwis aperçoit un paquet rouge sur la banquette arrière.
– C'est quoi, Mi'gmaq? demande-t-elle.
– C'est ce que tu es. De la tête aux pieds, répond son papa. C'est en toi.

Nokomis et la marche pour l'eau

Joanne Robertson

traduit de l'anglais (Canada) par Sylvie Nicolas



L'autrice

Joanne Robertson est une Anishinaabe membre de la Première Nation Atikameksheng Anishnawbek. Elle détient un diplôme en beaux-arts de l'Université Algoma et du centre Shingwauk Kinoomaage Gamig. Elle est la fondatrice du mouvement « Le verre d'eau vide », une initiative visant à sensibiliser la population à la crise d'eau potable dans les communautés autochtones du Canada. Elle a aussi réalisé un film, intitulé Glass Action, au sujet de cette crise. Elle travaille aujourd'hui à titre d'assistante de recherche au Centre des pensionnats autochtones Shingwauk de l'Université Algoma et continue de soutenir les marches pour la protection de l'eau en les suivant en direct grâce à un système GPS.

NATION : Ojibwé

Album | 6+ | 19,95\$ | 2021 | 40 pages en couleurs
20,3 x 24,8 cm | Couverture rigide | Collection Petit tonnerre
978-2-923926-97-1

MOTS-CLÉS : Environnement | Changements climatiques | Protection de l'eau | Activisme | Grands Lacs | Ojibwe | Anishinaabe | Biographie | Personnage historique

Nokomis Josephine Mandamin, une grand-mère ojibwe, marche pour sensibiliser les gens à la nécessité de protéger Nibi, un geste primordial pour les générations à venir et pour toutes les formes de vie sur la planète. Accompagnée de femmes, d'hommes et de jeunes, Nokomis a fait le tour des Grands Lacs, qu'elle a rejoints à pied à partir des quatre étendues d'eau salée – les océans –, pour terminer son périple au lac Supérieur. En une seule année, les espadrilles de Josephine ont effectué près de 4 500 000 pas!

Nokomis espérait qu'en lisant ce livre, certain-es d'entre vous auraient aussi le désir de protéger Nibi.

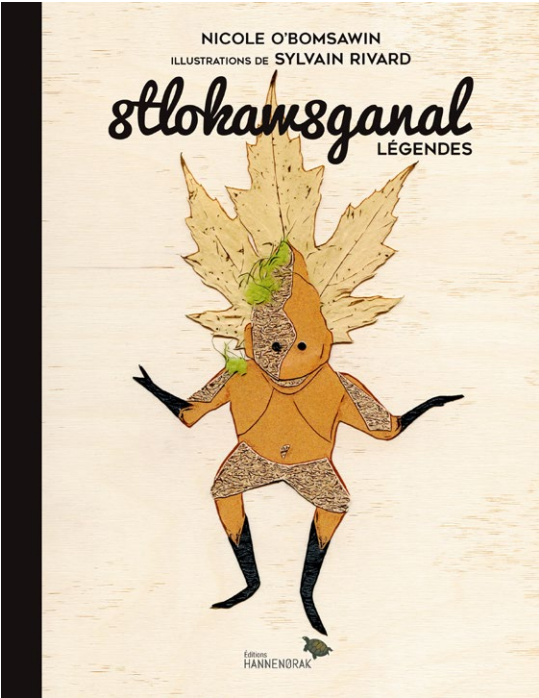
Nokomis (no-ko-miss) : mot ojibwe pour grand-mère
Nibi (ni-bi) : mot ojibwe pour eau.

Extrait

Chaque matin, comme le faisaient les femmes de sa famille avant elle, Nokomis sautait du lit et, avant toute autre chose, elle chantait.
« Gichi miigwech, Nibi, pour la vie que tu donnes à tout ce qui vit sur Terre. Je t'aime. Je te respecte. »
Puis, un jour, un sage ogimaa lui dit:
«Avant la fin de ma vie, le jour viendra où un gramme d'eau vaudra plus qu'un gramme d'or. Que comptes-tu faire à ce propos ? »

8tlokaw8ganal / Légendes

Nicole O'Bomsawin
illustré par Sylvain Rivard



NATION : W8banaki

Album | 6+ | 19,95\$ | 2020
40 pages en couleurs
21,6 x 28 cm | Couverture rigide
Collection Petit tonnerre
978-2-923926-50-6



MOTS-CLÉS : Contes et légendes | W8banaki
| Mythologie | Nature

LEXIQUE : aln8ba8dwaw8gan -
français



L'autrice

Nicole O'Bomsawin, anthropologue de formation, a été directrice du Musée des Abénakis de 1984 à 2006 et enseigne aujourd'hui à l'Institution Kiuna. Elle a reçu en 2005 le prix Bernard-Assiniwi pour ses engagements dans la promotion et la diffusion des cultures autochtones. En 2011, l'Université de Montréal lui a remis un doctorat honoris causa. Elle est ainsi devenue la première Autochtone à recevoir un tel honneur à l'Université de Montréal.

Dans *8tlokaw8ganal/Légendes*, Nokmes Marmotte raconte l'origine des petits êtres de pierre et Nmahom nous emmène dans un sentier de la forêt à la découverte des êtres vivants qui l'habitent. Voici venue l'occasion de s'initier à la mythologie w8banaki! Les magnifiques illustrations sont signées par l'artiste Sylvain Rivard.

Un lexique se trouve à la fin du livre pour découvrir la signification et la prononciation des mots en w8banaki.

Extrait

Ce que je m'apprête à vous raconter s'est passé bien avant que les humains marchent sur la terre. En ces temps-là, il y avait de petits êtres de pierre issus de différentes nations. Ils n'étaient pas tous semblables. Certains étaient barbus, d'autres avaient des visages étroits ou des nez en trompette. D'autres encore étaient coiffés de chapeaux pointus et, parmi eux, on comptait aussi de petits êtres à grands pieds et aux longs doigts effilés.



SENTIER DE PORTAGE

Les jeunes peuvent partir à l'aventure avec leurs connaissances sur leur dos et suivre les fascinants chemins des romans de la collection « Sentier de portage ».

Des romans jeunesse pour tous les cycles du primaire!

Mokatek et l'étoile disparue

Dave Jenniss

illustré par Claudie Côté Bergeron



© Myriam Baril-Tessier

L'auteur

Né d'une mère québécoise et d'un père malécite, Dave Jenniss se distingue comme auteur de théâtre depuis 2008, avec ses textes d'une vérité touchante aux racines autochtones. Récipiendaire de plusieurs bourses de création individuelles, il a pu mettre sur papier *Wulustek* (Dramaturges Éditeurs, 2011), *Le tambour du temps*, *Ktahkomiq* et *Mokatek et l'étoile disparue*, sa première pièce pour la petite enfance. Il a aussi écrit *Toqaa mecime puwhite / Delphine rêve toujours*, une fabuleuse histoire pour le jeune public sur la reconquête du tambour sacré.

NATION : Wolastoqey

Premier roman | 6-9 ans | 15,95\$ | 2018
36 pages en couleurs | 15,2 x 19,7 cm | Couverture souple
Collection Sentier de portage | 978-2-923926-30-8



MOTS-CLÉS : Deuil | Voyage initiatique | Étoiles |
Quête identitaire

LEXIQUE : wolastoqey latuwewakon - français

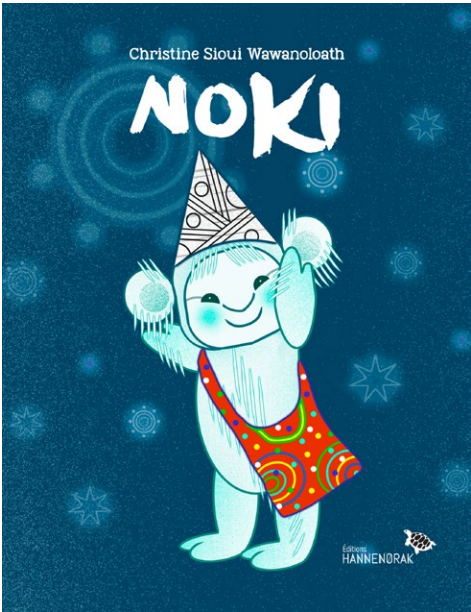
Pour le petit Mokatek, compter les étoiles pour s'endormir chaque soir est un réel plaisir. Depuis la disparition de sa mère sous les eaux de la rivière, il aime raconter ses journées à celle qui brille le plus dans le ciel, sa boussole qui, de là-haut, le protège : l'étoile du Nord. Un soir de pleine lune, l'étoile du Nord disparaît. C'est alors le début d'un voyage initiatique pour retrouver l'astre brillant et pour découvrir la force et le courage que Mokatek porte à l'intérieur de lui. Une quête vers lui-même, vers ses origines, qui sera guidée par l'esprit des sons et des animaux.

Premier livre jeunesse du dramaturge malécite Dave Jenniss, *Mokatek et l'étoile disparue* fut à l'origine une pièce de théâtre créée en 2018 par le théâtre Ondinnok et Vox Théâtre.



Noki

Christine Sioui Wawanoloath



L'autrice

Née à Wendake d'un père wendat et d'une mère abénakise, Christine Sioui Wawanoloath a grandi dans la communauté d'Odanak, au sein d'une famille d'artisans. Artiste multidisciplinaire, elle travaille depuis de nombreuses décennies comme autrice et artiste en arts visuels. Elle a entre autres écrit et illustré plusieurs livres jeunesse.

NATION : W8banakis et Wendat

Premier roman | 6-9 ans | 15,95\$ | 2016
36 pages en couleurs | 15,2 x 19,7 cm | Couverture souple
Collection Sentier de portage | 978-2-923926-21-6


9 782923 926216

MOTS-CLÉS : Créatures | Découvertes | Relation de confiance | Étoiles | Relations intergénérationnelles

LEXIQUE : aln8ba8dwaw8gan - français

Noki est un W8bi et vit sur une étoile baladeuse. Un jour, sa grand-mère Wligo lui propose d'aller visiter le Pays Vert et de lui ramener une belle pierre rouge. Il descend alors de son étoile et rejoint le pays dont il admire la couleur. Durant son voyage de sept jours, Noki rencontre de nouveaux amis, mais aussi de malicieux et fripons personnages...



L'ours et la femme venus des étoiles

Christine Sioui Wawanoloath



NATION : W8banakis et Wendat

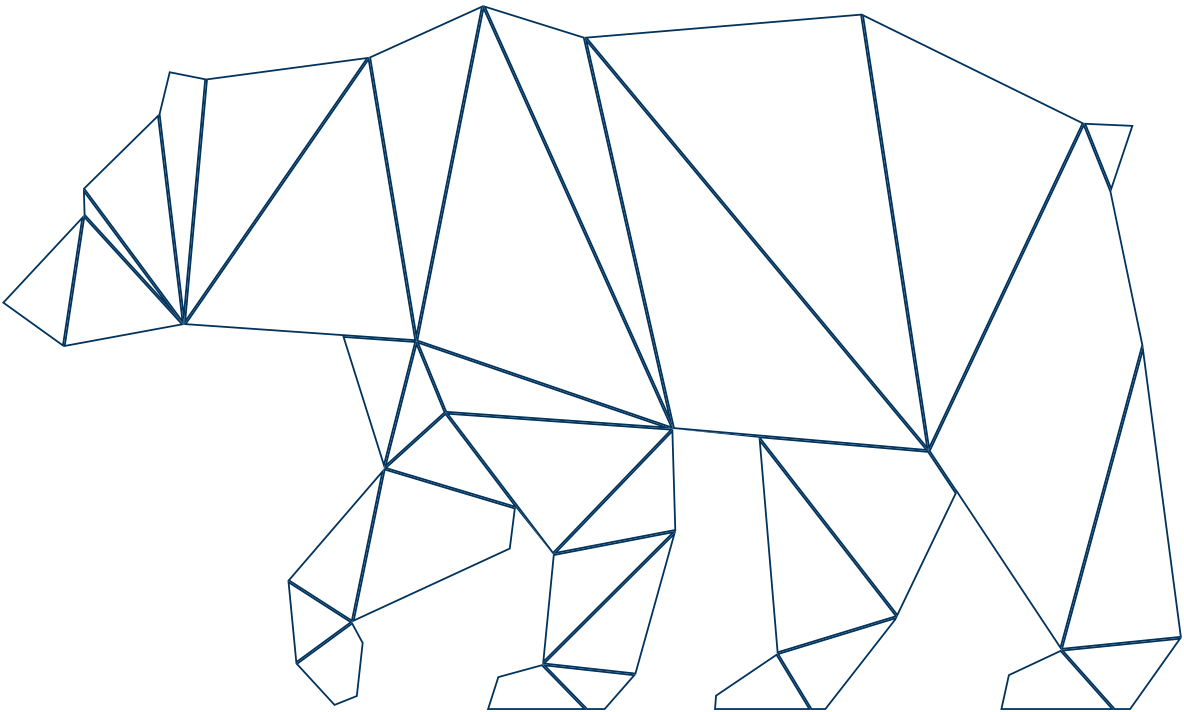
Roman jeunesse | 8+ | 15,95\$ | 2021 | 54 pages | 15,2 x 19,7 cm
Couverture souple | Collection Sentier de portage
978-2-923926-93-3


9 782923 926759

MOTS-CLÉS : Ours | Constellations | Genèse | Nature | Espace | Premières Nations

LEXIQUE : aln8ba8dwaw8gan - français

Il y a de cela bien des lunes, une ourse bleue comme la nuit qui vivait dans le ciel donna naissance à Awassos, un petit ourson dont la fourrure brillait autant que les étoiles. Pour protéger son petit d'un grand chasseur, la mère ourse décida de le déposer sur Terre et de le confier aux esprits de la forêt. Awassos grandit dans ce nouveau monde tout en cherchant un moyen de revenir près de sa mère qui lui manquait terriblement. Puis il rencontra Mkuigo, une femme-étoile qui lui fit découvrir l'amour et lui permit de devenir... le tout premier homme.



La femme venue du ciel : mythe wendat de la création

Louis-Karl Picard-Sioui
illustré par Christine Sioui Wawanoloath



© Hélène Bouffard

L'auteur
Originaire de Wendake, Louis-Karl Picard-Sioui est poète, écrivain, performeur et commissaire en arts visuels. Il a scandé sa poésie un peu partout au Canada et outre-mer. Il travaille depuis une quinzaine d'années dans le domaine de la diffusion de l'art autochtone. Il est directeur de Kwahiatonhk!, le seul OBNL autochtone entièrement consacré à la promotion de la littérature des Premières Nations du Québec.

NATION : Wendat
Premier roman | 8+ | 15,95\$ | 2016
64 pages, 9 illustrations en couleurs | 15,2 x 19,7 cm
Couverture souple | Collection Sentier de portage
978-2-923926-20-9



MOTS-CLÉS : Mythologie | Genèse | Création | Wendat | Cosmogonie autochtone | Origines | Île de la Grande Tortue

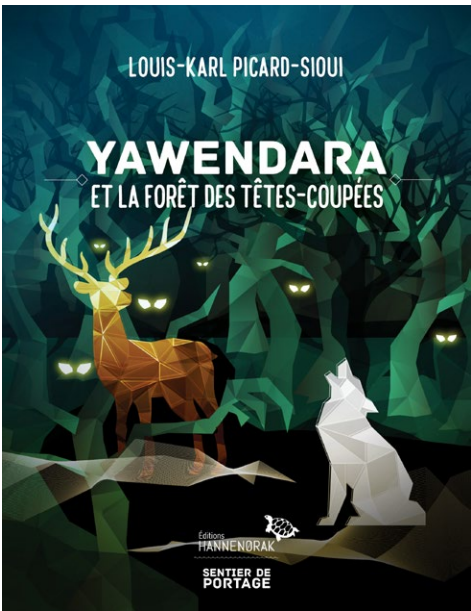
Un grondement terrible se fait entendre et bouleverse le Monde-Ciel... Un trou béant se forme et engloutit Yäa'taenhtsihk, la fille du chef. Dans sa chute vers le Monde-Mer, elle est sauvée d'une noyade certaine par les Oies qui l'attrapent au vol et la déposent sur le dos de la Grande Tortue. Avec l'aide de Dame Crapaud, la femme étend de la boue sur la carapace pour créer notre monde : l'île de la Grande Tortue.

Pour la première fois, une version longue du mythe wendat de la Création est accessible en français. Endossé par le Conseil traditionnel de Wendake de la Maison-Longue Akiawenrahk, ce récit cosmogonique rappelle les origines de la nation wendat pour que son histoire ne tombe jamais dans l'oubli.



Yawendara et la forêt des Têtes-Coupées

Louis-Karl Picard-Sioui

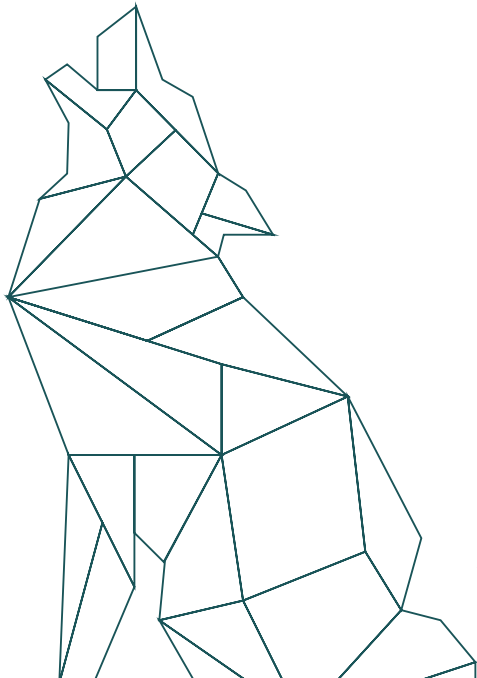


NATION : Wendat
Roman jeunesse | 10-12 ans | 15,95\$ | 2022
120 pages | 15,2 x 19,7 cm | Couverture souple
Collection Sentier de portage | 978-2-923926-70-4



MOTS-CLÉS : Relations intergénérationnelles | Wendat | Maladie | Forêt | Créatures | Esprits | Mythologie

Depuis plus de dix ans, Fils-d'Areskwe règne en maître sur la forêt des Têtes-Coupées. Le tribut qu'il exige est énorme. Les vils oki de la forêt maudite sont affamés et les habitants du village qu'habite Yawendara sont terrorisés. Jour après jour, les gens se demandent qui sera la prochaine victime. Lorsque Grand-Mère tombe malade à son tour, Yawendara sollicite l'aide du Grand Conseil des Animaux. Pressée par le temps, elle doit tenter l'impossible pour guérir Grand-Mère. La jeune fille ira-t-elle jusqu'à tenir tête à Fils-d'Areskwe?



NATION BIG SPIRIT : D'HIER À AUJOURD'HUI

David Alexander Robertson

traduits de l'anglais (Canada) par Mathieu Arès et Sylvie Nicolas



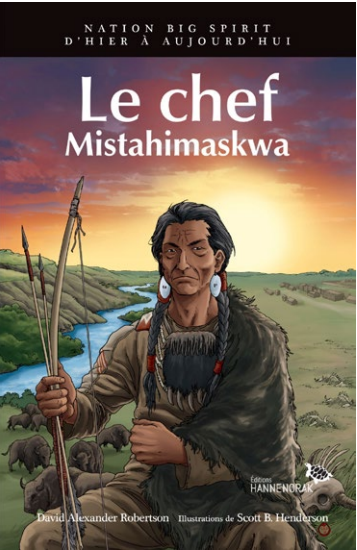
Initialement parue chez HighWater Press, la collection *Nation Big Spirit : d'hier à aujourd'hui* propose une série unique de sept bandes dessinées qui plonge les lectorices au cœur de l'histoire canadienne en s'intéressant à des figures autochtones marquantes, parfois méconnues.

L'auteur

La plume de David Alexander Robertson, membre de la nation crie Norway House, lui a valu plusieurs prix et distinctions, dont le Prix littéraire du Gouverneur général (catégorie « Littérature jeunesse – livres illustrés en anglais ») en 2017 pour *When We Were Alone* (traduit en français sous le titre *Quand on était seuls*). Ancrée dans l'univers des Premières Nations, l'écriture de Robertson puise dans les traditions, la culture, les récits et l'histoire des communautés autochtones du Canada. Ses textes se veulent à la fois éducatifs et divertissants.

Le chef : Mistahimaskwa

illustré par Scott B. Henderson



NATION : Cri

Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2020 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-47-6

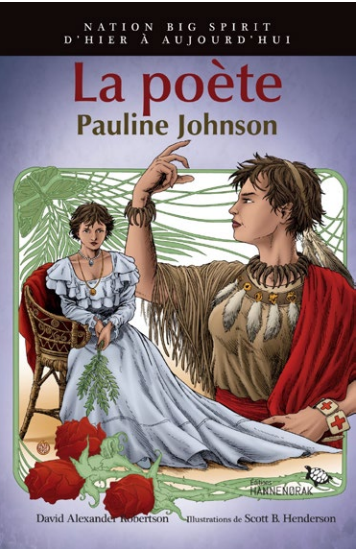


MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Nation Crie |
Transmission culturelle | Personnage historique

En chemin vers l'école, Sarah est soulagée de trouver le livre qu'elle avait perdu la veille, juste après avoir croisé la route d'un ours. L'incroyable se produit lorsqu'elle en ouvre les premières pages : l'histoire du chef crie Mistahimaskwa prend vie. Sarah est alors transportée en 1832, dans les plaines de la Saskatchewan, au moment où le jeune garçon appelé à devenir chef apprend le mode de vie de son peuple.

La poète : Pauline Johnson

illustré par Scott B. Henderson



NATION : Kanien'kehá:ka

Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2020 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-46-9

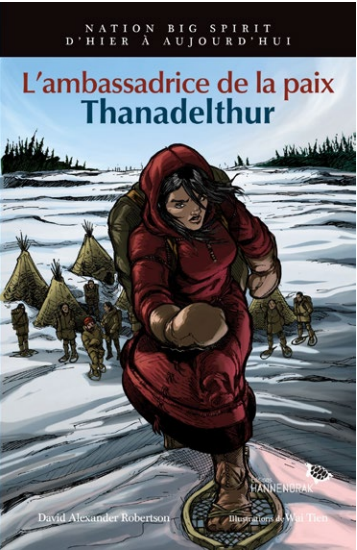


MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Mohawk |
Kanien'kehá:ka | Autrice autochtone | Tekahionwake | Poète

Kathy adore la poésie, mais elle est trop timide pour en réciter devant la classe. L'histoire de Pauline Johnson, aussi connue sous le nom de Tekahionwake, l'inspire cependant à vaincre ses peurs. Née dans la communauté des Six Nations de la rivière Grand, en Ontario, Johnson a parcouru le pays pour réciter ses poèmes dans des villes et villages éloignés, ce qui a fait d'elle l'une des figures littéraires les plus aimées de l'époque édouardienne.

L'ambassadrice de la paix : Thanadelthur

illustré par Wai Tien



NATION : Chipewyan

Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2020 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-44-5

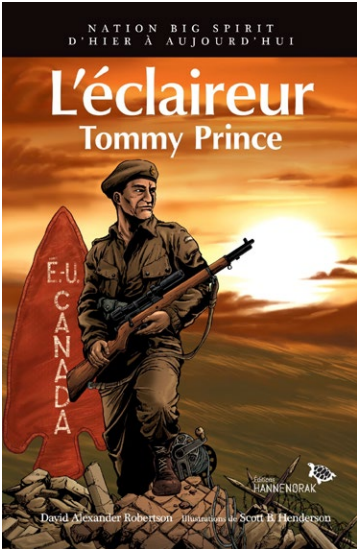


MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Histoire autochtone |
Courage | Paix

Quand Cole se fait prendre à dessiner en classe, son enseignant décide de lui imposer un travail supplémentaire : il aura à faire une présentation orale sur une figure marquante de l'histoire autochtone. Cole est prêt à tout pour éviter de parler devant la classe, même à feindre d'être malade, jusqu'à ce qu'il découvre l'histoire exceptionnelle de Thanadelthur, ambassadrice de la paix entre les Cries et les Dénés et interprète du gouverneur de Fort York. Inspiré par son courage, il surmonte ses craintes.

L'éclaireur : Tommy Prince

illustré par Scott B. Henderson



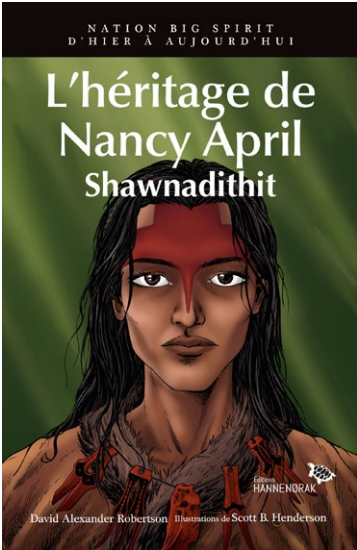
NATION : Ojibwé
Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2020 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-45-2

MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Ojibwé | Histoire autochtone | Vétérans autochtones

Alors qu'elle tente de retrouver une balle de baseball perdue dans un sentier boisé, Pamela se retrouve en présence d'un vétéran de l'armée qui se tient devant un monument commémorant l'héroïsme du sergent Tommy Prince, le soldat autochtone le plus décoré au Canada. La curiosité de Pamela ravit le vétéran, qui se fait un plaisir de lui raconter l'histoire de ce tireur et pisteur reconnu pour le courage et l'audace dont il a fait preuve pendant la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée.

L'héritage de Nancy April : Shawnadithit

illustré par Scott B. Henderson



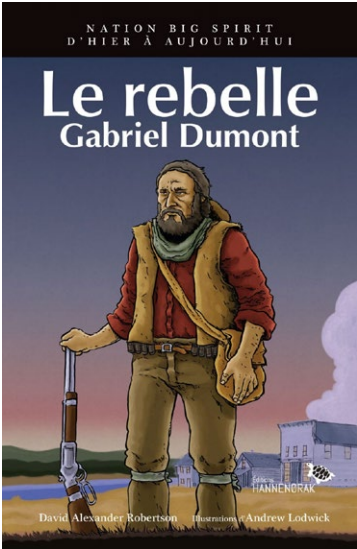
NATION : Béothuks
Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2019 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-42-1

MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Béothuks | Histoire autochtone | Génocide | Terre-Neuve

Retardée par un petit incident à la fin de sa journée d'école, Jessie décide de prendre, sur le chemin du retour, un raccourci qui l'entraîne malgré elle dans une aventure hors du commun : elle atterrit à Terre-Neuve... au 19e siècle! Ce voyage dans le temps et l'espace lui donnera l'occasion unique de rencontrer Shawnadithit, dernière survivante des Béothuks et témoin du déclin de ce peuple ayant autrefois connu la grandeur.

Le rebelle : Gabriel Dumont

illustré par Andrew Lodwick



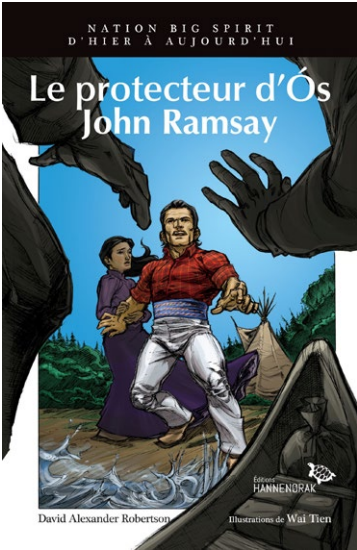
NATION : Métis
Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2019 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-41-4

MOTS-CLÉS : Biographie | Métis | Rébellion | Louis Riel | Histoire autochtone | Personnage historique

Tyrese trouve ses cours d'histoire ennuyants. Du moins, c'était le cas avant que son ami Levi ne lui révèle un secret : un moyen de donner corps à l'histoire, par la personne de Gabriel Dumont, important chef métis de la rébellion du Nord-Ouest. L'espace d'un après-midi, les deux garçons revivent le passé en écoutant Dumont raconter ses journées de chasse au bison, son escarmouche avec les Pieds-Noirs, sa rencontre avec le grand Louis Riel et, enfin, sa participation à la célèbre bataille de Batoche, en Saskatchewan.

Le protecteur d'Os : John Ramsay

illustré par Wai Tien



NATION : Saulteaux
Bande dessinée | 9+ | 16,95\$ | 2019 | 32 pages en couleurs
17,7 x 26,6 cm | Couverture souple | 978-2-923926-45-2

MOTS-CLÉS : Biographie | Premières Nations | Colonisation | Histoire autochtone

Lors d'une excursion organisée, Richard et ses camarades de classe de l'école de la nation Big Spirit tombent sur une vieille femme. Elle leur raconte alors l'histoire de son grand-père, John Ramsay, membre de la communauté de Sandy Bar, au lac Winnipeg, à qui le gouvernement a retiré les terres pour les offrir aux nouveaux colons venus d'Islande en 1875. Pourtant, nombre d'entre eux doivent leur vie à Ramsay, qui les a aidés à survivre au froid, à la faim et à une épidémie dévastatrice de variole.

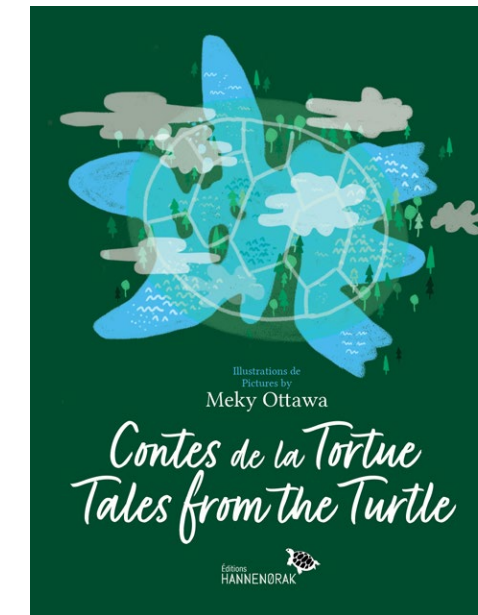
COLLECTION TRILINGUE

Créer des outils afin de regrouper des histoires, légendes et récits de toutes les nations autochtones du Québec : telle était la demande qu'adressait le ministère de l'Éducation aux Éditions Hannenorak. C'est grâce à la collaboration de membres issues de chaque Nation que ces livres voient enfin le jour. Avec ce projet, notre but est de mettre de l'avant et de rendre accessible toute la richesse des onze nations autochtones du Québec. Chaque texte se lit en français, en anglais ainsi qu'en langue autochtone de chaque nation.

Contes de la tortue

Collectif

illustré par Meky Ottawa



Les auteurices

Avec les textes de
Melissa Mollen-Dupuis,
Louis-Karl Picard-Sioui,
Virginia Pesemapeo Bordeleau,
Jay Odjick, Emilie Labbé,
Lisi Etok, Barbara Kaneratonni-Diabo,
Quentin Condo,
Marjolaine Mckenzie,
Jennifer O'Bomsawin
et Edith Bélanger.

NATION : Les 11 Nations au Québec

Contes jeunesse | 6+ | 39,95\$ | 2022
248 pages en couleurs, 125 illustrations en couleurs
16,5 x 21,6 cm | Couverture rigide
978-2-925118-15-2



MOTS-CLÉS : Contes | Tradition | Cosmogonie |
Nature | Animaux | Premières Nations | Inuit

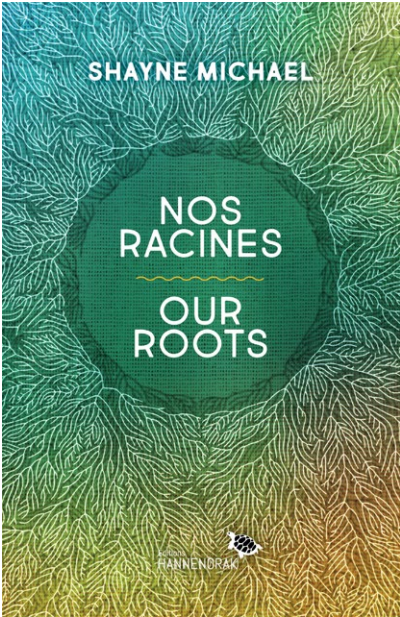
Le recueil *Contes de la Tortue* regroupe des histoires qui plairont au plus grand nombre! Onze histoires à dormir debout, onze histoires à partager et à chérir. Chacun des contes a été écrit par un-e auteurice venant des différentes nations autochtones du Québec. Certaines histoires sont réalistes, d'autres font directement appel à l'imaginaire et au fantastique, mais chacune d'entre elles possède une saveur unique..

Extrait

Parmi les montagnes et les centaines d'arbres l'entourant, Tchikabesh vit une clairière. Curieux comme il était, le garçon se dépêcha de redescendre de l'arbre et se dirigea vers le terrain aperçu plus tôt. Dans le petit sentier menant à la clairière, des traces par terre retinrent son attention : il n'était pas capable de les reconnaître.

Nos racines / Our roots

Shayne Michael



NATION : Les 11 Nations au Québec

Biographie | 9+ | 19,95\$ | 2023
116 pages en couleurs, 21 illustrations en couleurs
15,2 x 20,3 cm | Couverture souple
978-2-925118-18-3



MOTS-CLÉS : Histoire | Biographies | Personnages autochtones | Multilingue | Premières Nations | Inuit

Nos racines se présente comme un documentaire biographique qui trace le portrait de personnages modernes et historiques ayant marqué leur nation à leur façon. Issues de tous les horizons, ces personnes aux histoires singulières forment le reflet des nations autochtones d’hier et d’aujourd’hui.

Avec des portraits de Véronique Thusky, César Newashish, Robert Kanatewat, Pierre «Ti-Basse» St-Onge, Niap, Skawennati, Quentin Condo, Loretta Robinson, Monique Nolett-Ille, Lawinonkie Marguerite Vincent et Jean-Marie Aubin.

L’auteur

Originaire du Nouveau-Brunswick, Shayne Michael est Wolastoqiyik et Acadien. Il est membre de la Première Nation malécite du Madawaska. En 2019, Shayne se fait approcher par le poète acadien Sébastien Bérubé pour participer à un projet de professionnalisation des auteurs autochtones francophones du Nouveau-Brunswick, parrainé par les Éditions Perce-Neige et appuyé par Kwahiatonhk!. Son premier recueil, *Fif et sauvage*, naît en 2020 de ce projet. En 2021, le recueil se mérite le Prix Voix autochtones dans la catégorie « poésie publiée en français ».

Autour du feu / Around the fire

Collectif



NATION : Les 11 Nations au Québec

Anthologie | 14+ | 25,95\$ | 2022 | 303 pages
12,1 x 20,3 cm | Couverture souple | 978-2-925118-18-3



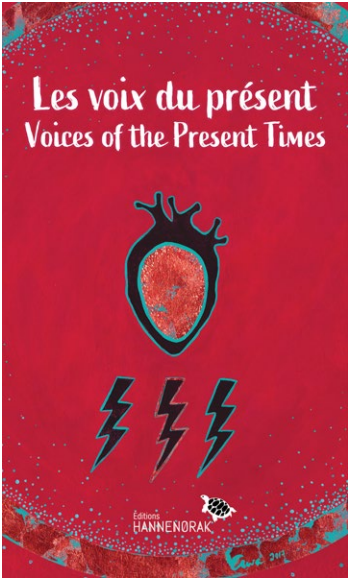
MOTS-CLÉS : Multilingue | Textes brefs | Premières Nations | Langues autochtones | Partage culturel | Conte | Fiction

Autour du feu offre les résultats tant attendus du grand concours littéraire Hannenorak. Les gagnant-es de chacune des nations sont ici réuni-es : soyons attentif-ve-s à ce qu’iels ont à nous dire. Sur un ton plus traditionnel ou résolument moderne, leurs plumes affûtées témoignent d’une multitude d’idées et d’un talent indéniable

Avec des textes de Carole Labarre, Lindsay Cote , Edith Bélanger, Caitlin Vicaire, Christine O’Bomsawin-Lamirande, Véronique Picard, Marjolaine Mckenzie, Chelsy Grégoire-Billecard , Francis Kurtness-Bossum, Tracya Awashish Chachai, Mary N. Diamond, Olivia Ikey Duncan et Wenttiostha Nelson.

Les voix du présent / Voices of the Present Times

Collectif



NATION : Les 11 Nations au Québec

Biographie | 14+ | 25,95\$ | 2022 | 224 pages
12,1 x 20,3 cm | Couverture souple | 978-2-925118-17-6



MOTS-CLÉS : Leadership | Motivation | Multilingue | Textes brefs | Premières Nations | Langues autochtones | Partage culturel | Personnages inspirants

Le collectif *Les voix du présent* emprunte différentes formes. Ce recueil de témoignages nous renseigne sur les qualités intrinsèques, les talents et les acquis qui permettent d’être un-e leader en situation autochtone. Cet ouvrage se veut un hommage à la pluralité des identités autochtones et aux forces des communautés qui forment les jeunes d’aujourd’hui, ainsi qu’un appel aux espoirs de demain..

Avec la collaboration de Stephen Jerome Jr., David Gill et Marie-Andrée Gill, Phil Lavoie, Shayne Michael, Jason Brennan, Sylvester André, Wayne Rabbitskin, Chelsea Singoorie, Karine Awashish, Wenttiostha Nelson et Daniel Sioui.

C'EST LA TERRE QUI M'HABILLE

Sylvain Rivard

C'est la terre qui m'habille est une collection de livres trilingues (français, anglais et une langue autochtone) qui permet aux enfants de découvrir l'histoire des vêtements chez les Autochtones.

L'auteur-illustrateur

Sylvain Rivard est un artiste pluri-disciplinaire spécialisé dans les arts et les cultures des Premières Nations. Il œuvre aussi comme consultant auprès de musées, d'écoles, de maisons d'édition, de compagnies de production télévisuelle ou cinématographique. Il a écrit et illustré plusieurs livres pour la jeunesse ainsi que des essais et des ouvrages ethnographiques.

MOTS-CLÉS : Histoire du vêtement | Tradition | Métiers d'art autochtones | Multilingue | Langues autochtones | Premières Nations



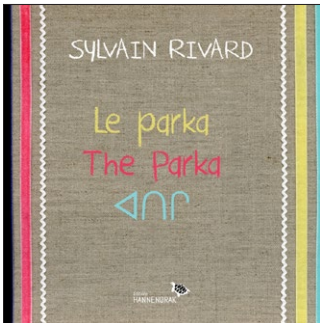
La mitasse

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2022 | 56 pages en couleurs
20,3 x 20,3 cm | Couverture rigide
978-2-923926-74-2



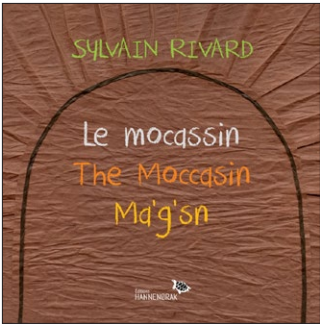
La mitaine

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2020 | 56 pages en couleurs
20,3 x 20,3 cm | Couverture rigide
978-2-923926-49-0



Le parka

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2019 | 52 pages en couleurs
20,3 x 20,3 cm | Couverture rigide
978-2-923926-35-3



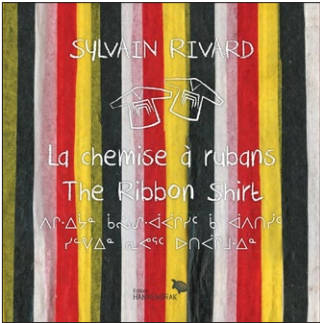
Le mocassin

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2018
54 pages en couleurs | 20,3 x 20,3 cm
Couverture rigide
978-2-923926-32-2



La couverture

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2017
54 pages en couleurs | 20,3 x 20,3 cm
Couverture rigide
978-2-923926-23-0



La chemise à rubans

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2015
54 pages en couleurs | 20,3 x 20,3 cm
Couverture rigide
978-2-923926-13-1



La tuque

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2015
52 pages en couleurs | 20,3 x 20,3 cm
Couverture rigide
978-2-923926-14-8



La ceinture fléchée

Album documentaire | 4+ | 22,95\$ | 2014
52 pages en couleurs | 20,3 x 20,3 cm
Couverture rigide
978-2-923926-12-4



Unikaangit : légendes inuites

HORS COLLECTION

Maude Ostigny-Lauzon
illustrations de Wazak et les élèves d'Innalik

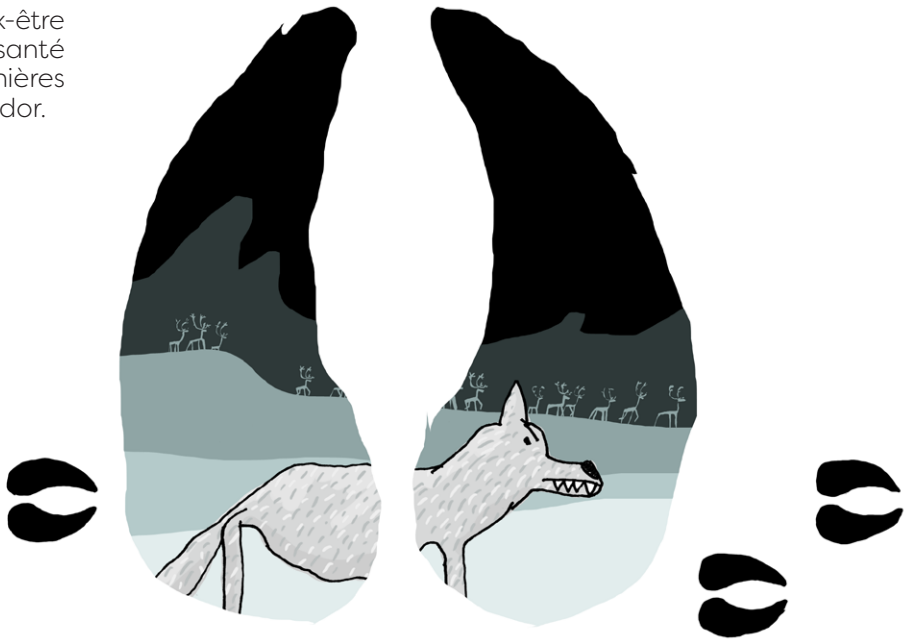


NATION : Inuit
Contes et légendes | 6+ | 19,00\$ | 2019
42 pages en couleurs | 17 x 26 cm | Couverture souple
978-2-923926-33-9

MOTS-CLÉS : Légendes | Tradition | Inuit | Nunavik | Créatures mythologiques

Créé dans le cadre d'un projet de Fusion Jeunesse au Nunavik et réalisé par Anorak Studio, ce recueil de sept légendes présente des œuvres dessinées en partie par des élèves de l'école Innalik d'Inukjuak. Histoires porteuses de sens pour les uns, amusantes ou effrayantes pour les autres, ces légendes sont l'ancrage de la culture inuite, transmise d'une génération à l'autre par la tradition orale.

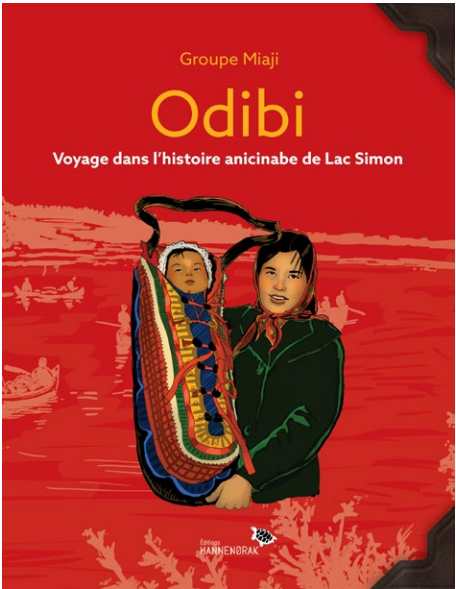
L'autrice
Maude Ostiguy-Lauzon, qui était coordonnatrice de projet pour Fusion Jeunesse, travaille actuellement comme coordonnatrice au mieux-être des aînés à la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador.



Odibi : Voyage dans l'histoire anicinabe de Lac Simon

HORS COLLECTION

Groupe Miaji



NATION : Anicinabe
Bande dessinée | 8+ | 19,95\$ | 2022
42 pages en couleurs | 21,6 x 27,9 cm | Couverture souple
978-2-923926-58-2

MOTS-CLÉS : Premières Nations | Anicinabe | Histoire autochtone | Colonisation | Tradition | Partage culturel

LEXIQUE ANICINABEMOWIN-FRANÇAIS

Qui sont les gens de la communauté anicinabe de Lac Simon, en Abitibi-Témiscamingue, au Québec? Absent-es des livres d'histoire, ses membres ont voulu se raconter elleux-mêmes dans les pages de cette bande dessinée. En effet, avant d'habiter dans une « réserve indienne », iels vivaient des ressources de leur territoire, où iels se déplaçaient de campement en campement.

Ce récit s'adresse à toutes. Il a été reconstitué à partir d'entrevues et de témoignages recueillis par le groupe Miaji, composé de Simo Sagahiginik* et d'anthropologues de l'Université de Montréal. Deux des dessinateurices sont Anicinabek et deux sont Québécois-es.

Odibi vous offre un petit voyage à travers l'histoire, les savoirs et le territoire de familles, qui ont dû affronter les défis de la colonisation avant de s'installer dans le village sédentaire de Lac Simon. Dans le lexique de fin, vous apprendrez quelques mots de leur belle langue.



Kagagi

Jay Odjick

traduit de l'anglais (Canada) par Catherine Ego



L'auteur

Originaire de la communauté anicinabe de Kitigan Zibi, Jay Odjick est illustrateur, auteur et travaille aussi dans le milieu de la production télévisuelle. Il a entre autres signé les illustrations du titre *Vilains maringouins!* (Scholastic, 2017) du renommé Robert Munsch.



HORS COLLECTION

NATION : Anicinabe

Bande dessinée | 9+ | 19,95\$ | 2018
80 pages en couleurs | 17,8 x 26,7 cm | Couverture souple
978-2-923926-24-7



MOTS-CLÉS : Premières Nations | Superhéros | Windigo | Tradition | Anicinabe | Héros autochtone

Matthew Carver est un jeune de seize ans tout ce qu'il y a de plus normal. Comme les autres, il vit au rythme des petits et grands drames du secondaire, des questions existentielles des ados, des joies et peines de l'amour... Enfin... jusqu'à tout récemment. Car Matthew découvre soudain qu'il a hérité d'un pouvoir très ancien - et des lourdes responsabilités qui l'accompagnent. Le Windigo est revenu. Matthew doit vaincre cet être maléfique surgi de la nuit des temps. Matthew, ou plutôt... Kagagi!

Éditions
HANNENORAK



87 boulevard Sarenhes
Wendake, Québec, G04 4V0
editions@hannenorak.com
Distribution : Dimedia

BON DE COMMANDE 2023

Nom	Date
Courriel	Téléphone
École	
Commission scolaire	
Adresse	

NOUVEAUTÉS							
IBSN	Titre	Texte	Illustrations	Format	Prix	Quantité	Total (\$)
978-2-925118-30-5	Âmi Osâwâpikones · Cher pissenlit	SJ Okemow	SJ Okemow	Rigide	24,95\$		
978-2-925118-22-0	La femme-renard	Beatrice Deer	D.J. Herron	Rigide	24,95\$		
978-2-925118-27-5	Envole-toi, Mikun	Maira-Uashteskun Bacon	---	Souple	21,95\$		

PETIT TONNERRE							
IBSN	Titre	Texte	Illustrations	Format	Prix	Quantité	Total (\$)
978-2-923926-75-9	Debout comme un grand cèdre	Nicola I. Campbell	Carrielynn Victor	Rigide	19,95\$		
978-2-923926-62-9	Wowgwis de la tête aux pieds	Rebecca Thomas	Maya McKibbin	Rigide	19,95\$		
978-2-923926-97-1	Nokomis et la marche pour l'eau	Joanne Robertson	Joanne Robertson	Rigide	19,95\$		
978-2-923926-50-6	8tlokaw8ganal / Légendes	Nicole O'Bomsawin	Sylvain Rivard	Rigide	19,95\$		

SENTIER DE PORTAGE							
IBSN	Titre	Texte	Illustrations	Format	Prix	Quantité	Total (\$)
978-2-923926-30-8	Mokatek et l'étoile disparue	Dave Jenniss	Claudie Côté Bergeron	Souple	15,95\$		
978-2-923926-21-6	Noki	Christine Sioui Wawanoloath	Christine Sioui Wawanoloath	Souple	15,95\$		
978-2-923926-93-3	L'ours et la femme venus des étoiles	Christine Sioui Wawanoloath	Christine Sioui Wawanoloath	Souple	15,95\$		
978-2-923926-20-9	La femme venue du ciel	Louis-Karl Picard-Sioui	Christine Sioui Wawanoloath	Souple	15,95\$		
978-2-923926-70-4	Yawendara et la forêt des Têtes-Coupées	Louis-Karl Picard-Sioui	---	Souple	15,95\$		

NATION BIG SPIRIT : D'HIER À AUJOURD'HUI							
IBSN	Titre	Texte	Illustrations	Format	Prix	Quantité	Total (\$)
978-2-923926-47-6	Le chef : Mistahimaskwa	David Alexander Robertson	Scott B. Henderson	Souple	16,95\$		
978-2-923926-46-9	La poète : Pauline Johnson	David Alexander Robertson	Scott B. Henderson	Souple	16,95\$		
978-2-923926-44-5	L'ambassadrice de la paix : Thanadelthur	David Alexander Robertson	Wai Tien	Souple	16,95\$		
978-2-923926-45-2	L'éclaireur : Tommy Prince	David Alexander Robertson	Scott B. Henderson	Souple	16,95\$		
978-2-923926-42-1	L'héritage de Nancy April : Shawnadithit	David Alexander Robertson	Scott B. Henderson	Souple	16,95\$		
978-2-923926-41-4	Le rebelle : Gabriel Dumont	David Alexander Robertson	Andrew Lodwick	Souple	16,95\$		
978-2-923926-45-2	Le protecteur d'Ôs : John Ramsay	David Alexander Robertson	Wai Tien	Souple	16,95\$		



Éditions
HANNENØRAK

